

Helena Maria Duarte Freitas Mesquita Barbas Ma PhD  
Professora auxiliar com Agregação

## EMPREGO PROFISSIONAL

Faculdade de Ciências Sociais e Humanas – Universidade Nova de Lisboa  
Av. de Berna, 26-C, 1069-061 Lisboa, PORTUGAL  
Tel.: (+351) 21 790 83 00; Fax: (+351) 21 790 83 08  
Mob: (+351) 937020249  
e-mail: hebarbas@fcsh.unl.pt / hbarbas@gmail.com  
URL.: <http://www.helenabarbas.net>  
wiki: <http://hbarbas.pbworks.com>

## ÁREAS DE INVESTIGAÇÃO

Humanística digital – Interacção Homem máquina - Narrativa interactiva digital/ciber-naratologia  
– Hiperficção e jogos sérios – e-Learning – Herança Cultural

## ID INVESTIGADORA

Fundação para a Ciência e Tecnologia – Chave pública J025149J8X3  
ORCID researcher id: <http://orcid.org/0000-0003-2804-1325>  
Thomson Reuters researcher id: G-5733-2010  
Scopus Author ID: 55734626700  
EU Horizon 2020 Expert id: EX2002B046700

## PRÉMIOS

- 2015 – EuroMedia’15/Eurosis «Best paper Award» para “Cloud Computing and (new) mobile storytelling in the Internet of Things”
- 2011 – (2º) Prémio SANTANDER de Internacionalização da Produção Científica da F.C.S.H.-U.N.L. 2010, Maio
- 2006 – Como membro do InStory Project – Personalized Interactive Narratives in Mobile Devices (<http://img.di.fct.unl.pt/InStory/>) Coord. Nuno Correia, Departamento de Informática da F.C.T. – U.N.L. - Prémio PMA – melhor projecto multimédia português 2006 web/mobile
- 1996 – Grande Prémio de Tradução APT/PEN Clube-1996 - John Donne, Songs and Sonnets/Poemas Eróticos de John Donne (com prefácio), poesia, Assírio & Alvim, Lisboa - ISBN 972-37-0384-x

## HABILITAÇÕES LITERÁRIAS

- 2008 – Agregação em Estudos Portugueses, Estudos Literários Comparados – Literatura e Ciberartes, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas – Universidade Nova de Lisboa [F.C.S.H.- U.N.L.], 24 de Setembro
- 2003 – Frequência do Mestrado de Inteligência Artificial Aplicada, na F.C.T.-U.N.L. – (Processamento de Língua Natural; Computação e Ciências Cognitivas I-II; Agentes; Representação do conhecimento) coord. Prof. Luís Moniz Pereira
- 1998 – Doutoramento em Estudos Portugueses – Literatura Comparada: *Imagens e Sombras de Maria Madalena na Literatura e Arte portuguesas (sécs. XV a XX) – a construção de uma personagem, simbolismos e metamorfoses*, F.C.S.H.-U.N.L. 3 de Novembro [ver publicações]
- 1990 – Mestrado em Estudos Literários Comparados na F.C.S.H.-U.N.L., com Dissertação sobre «*Laura de Anfriso*» de Manuel da Veiga Tagarro – *História e Hermenêutica*, 29 de Janeiro [ver publicações]
- 1984 – Frequência do Curso de Mestrado em Estudos Anglo-Americanos na Faculdade de Letras da Universidade Clássica de Lisboa [F.L.L.- U.C.L.] – (6 semestres - 12 un. créd.)
- 1983 – Licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Francês/Inglês na F.L.L.-U.C.L., 11 de Julho (16 val.)

## HABILITAÇÕES COMPLEMENTARES – Cursos, workshops, seminários

- 2008 - Narrative/Non-Narrative/Anti-Narrative Conference – University of West of England/Creative Media Practice and Research Group, Bristol, Reino Unido, 23-24 Novembro
- Encounters-Short Film Festival – Watershed / Harbourside, Bristol, Reino Unido, 17-22 Novembro
  - European Interactive TV Conference - *EuroITV.2008* - Salzburgo, Áustria, 3-4 Julho
  - Human-Computer Interaction Methods in digital TV Applications – Konstantinos Chorianoopoulos (Ionian University, Greece) e Pablo Cesar (CWI, The Netherlands) – Salzburgo, Áustria 2 de Julho
  - Ambient Media and Beyond - *EuroITV.2008* - Artur Lugmayr (NAMU, Tampere University of Technology, Finland) – Salzburgo, Áustria 2 de Julho
- 2007 - Curso de Animação - *Character Animation Course* - Geoff Marslett (University of Austin–Texas) na F.C.T.-U.N.L. 2-12 de Julho
- *Workshop* sobre Narrativas Interactivas em Dispositivos Móveis – Nuno Correia (F.C.T.) e Glorianna Davenport (M.I.T.), no âmbito do projecto *InStory* – F.C.T.-U.N.L. 11-12 de Janeiro
- 2006 - Seminário – Developing Interactive Narrative Content – *Sagas\_net/MEDIA Plus Project*, <http://www.sagasnet.de/>, Estugarda 1-7 de Maio

- Fmx/06 – *11th. International Conference on Animation, Effects, Real Time and Contents* – organizada por Filmakademie, Baden-Wuerttemberg – Estugarda - <http://www.fmx.de>, 3-6 de Maio
- *Symposium* – Narrative, Artificial Intelligence and Games – AISB'06 – *Adaptation in Artificial and Biological Systems* – Universidade de Bristol 4-6 de Abril
- 2005 - *Workshop* sobre Narrativas Interactivas em Dispositivos Móveis – Nuno Correia (F.C.T.) e Glorianna Davenport (M.I.T.), no âmbito do projecto InStory – F.C.T.-U.N.L. 15-18 de Setembro
- 1988 - Curso de iniciação ao sistema UNIX, na F.C.S.H. -U.N.L., oriente. Prof. Eng.<sup>a</sup>. Graça Simões Março
- 1980 - Curso de Tratamento de Textos em Computador, na F.L.L.-U.C.L., orientado pelo Prof. Doutor Paul Tombeur da Universidade de Lovaina Junho-Julho
- 1974 - Curso de Programação de Computadores, Linguagem COBOL – Honeywell-Bull Julho

## HABILITAÇÕES COMPLEMENTARES – Pedagógicas

- 2015 – Workshop de Formação pedagógica para Professores Universitários - Nova Medical School, U.N.L., Lisboa, 28-29-30 de Setembro
  - Curso de Supervisores de Doutoramento - Nova Doctoral School, U.N.L. – Campus Campolide, Lisboa, 13-14 Julho
- 1998 - Curso de Formação para a Docência Universitária Didáctica Universitária: Planificação, Metodologia e Avaliação, prestado pelo Instituto de Ciência da Educação da Universidade Politécnica de Madrid, que decorreu na Faculdade de Ciências e Tecnologia – Universidade Nova de Lisboa [F.C.T.-U.N.L.], Junho

## COMPETÊNCIAS EM TECNOLOGIAS DA INFORMAÇÃO

Microsoft Windows/Office; Mac, Adobe Design, Quark Express, Web Editors, Flash, After-Effects

## LÍNGUAS

Português – língua materna

Inglês – falado, lido, escrito com fluência e proficiência elevadas

Francês - falado, lido, escrito com fluência e proficiência elevadas

Espanhol e italiano – leitura e compreensão com competência básica

## PUBLICAÇÕES

### Livros

- 2008 – Barbas, H. *Madalena – História e mito*. Ensaio, Ésquilo, Lisboa, Portugal Maio (366 pp) ISBN 978-989-8092-29-8 [\[pdf\]](#)
- Barbas, H. *María Magdalena – Historia y mito*. Trad. castelhano J.C. Fernandez, C. Morales, prefácio de Jesus Callejo, Ésquilo, Madrid, Espanha, Maio (400 pp) ISBN 978-989-8092-33-5
- Barbas, H. *Da demanda espiritual do autor à interpretação esotérica da cultura portuguesa*, apud. *Um Outro Olhar – a face esotérica da cultura portuguesa de José Manuel Anes*, Ésquilo, Lisboa, Portugal, Abril (116 pp) ISBN 978-989-8092-30-4
- 1994 – Barbas, H. *Almeida Garrett: O Trovador Moderno*, ensaios, Salamandra, Lisboa, Portugal (230 pp) ISBN 972-689-061-6 [\[pdf\]](#)

### Edição

- 2010 – *Onde o Traço Princípiã – Literatura e Ambiente - Antologia de Literatura Portuguesa Contemporânea*, (bilingue português-inglês) PEN Clube Português, Edições Colibri, Lisboa, Portugal Julho (70 pp) ISBN 978-989-689-009-4
- 2009 – *Tudo Menos Palavras – Antologia de Literatura Portuguesa Contemporânea*, (bilingue português-inglês) PEN Clube Português, Edições Colibri, Lisboa, Portugal Outubro (98 pp) ISBN 978-972772-936-4

### Artigos em revistas com arbitragem científica

- 2011 – Barbas, H. *Neo-Modernismos: o artista-engenheiro no século xxi*, in *Modernista - Instituto de Estudos sobre o Modernismo*, Lisboa, Portugal, pp.12, ISSN-2182-1488 [\[pdf\]](#)  
<https://web.archive.org/web/20111021040646/http://www.iemodernismo.org/ojs3/index.php/Modernista/article/view/27>
- 1999 – Barbas, H. *Do Ridículo na Comédia em Almeida Garrett*, in *Cadernos-15 – Revista de Teatro - Almada*, Portugal, Dezembro, pp. 40-46 [\[pdf\]](#)
- 1998 – Barbas, H. *Jorge de Sena, A Relação Poesia-História (com ecos de Álvaro de Campos)*, in *Camões – Revista de Letras e Culturas Lusófonas*, n.º. 2, Lisboa, Portugal, Outubro pp. 88-101 [\[pdf\]](#)
- 1992 – Barbas, H. *O Silêncio da Bailadeira Astral: Salomé de Mário de Sá Carneiro*, in *Taira* (Révue du Centre de Recherche et d'Études Lusophones et Intertropicales) Université Stendhal – Grenoble III, n.º 4, Grenoble, França [\[pdf\]](#)
- 1990 – Barbas, H. *Tema e Estratégia nas Profecias do Bandarra*, in *As Escadas não têm degraus*, n.º 2, Edições Cotovia, Lisboa, Portugal, Fevereiro pp.58-67 [\[pdf\]](#)
- 1989 – Barbas, H., Ventura, M. J., *Poesia e Pintura Norte-Americanas do século XX*, in *Revista Vértice* n.º 30 – II, Lisboa, Portugal, Setembro pp.83-91 [\[pdf\]](#)

## Capítulos de livros

- 2009 – Barbas, H. *Dom Dinis e as Donas: Uma galeria, e Antologia de Poemas de D. Dinis*, apud. *Dinis o Rei Civilizador*, Barbas, H; Máxima, M.; Fernández, J.C. et al., Ésquilo, Lisboa, Portugal, 9 de Outubro pp. 107-158, ISBN 972-978-8092-63-2 [[pdf](#)]
- 2005 – Barbas, H. *O que é o Amor para Ti – 10 debates – 41 Faces do amor*, org. Sofia Costa Quintas, Pergaminho, Lisboa, Portugal ISBN 9789727117260
- 1993 – Barbas, H. *Sebastianismo e Mito Imperial em Almeida Garrett*, apud. *Portugal: Mitos Revisitados*, Salamandra, Lisboa, Portugal, pp. 177-223, ISBN 972-689-070-5

## Actas de Colóquios (com revisão por pares)

- 2017 – Barbas, H. *Diegetic Prototypes – to ware or vapourware passing through solutionism and paleo-future*, SCIFI-IT'2017 10-11 Abril, Bruges, Bélgica, pp.5-12, ISBN 978-9077381-97-7 [[pdf](#)]
- 2016 – Barbas, H. *Games: The Importance of Being Earnest*, GameOn'2016, 13-15 Set., Lisboa, Portugal pp. 73-79, ISBN 978-90-77381-946 [[pdf](#)]
- 2015 – Barbas, H. *Cloud Computing and (new) mobile storytelling in the Internet of Things*, EUROMEDIA'2015, I.S.T., Lisboa, Portugal, 27-29 de Abril – ISBN 978-90-77381-88-5, pp. 96-103, *Best paper Award* [[pdf](#)]
- 2013 – Barbas, H. *Avatars and the «Imitation Games» - Can Machines Smile?* GameOn'2013, Bruxelas, Bélgica, 25-27 de Novembro, pp. 36-42, ISBN 978-90-77381-54-0 [[pdf](#)]
- 2011 – Barbas, H. *Narrative Bifurcation in Cloud Computing Interfaces and Hitchcock*. ECEC-FUBUTECEUROMEDIA'2011, British Institute of Technology and E-commerce, Londres, Reino Unido, 17-20 de Abril, ed. Hasan Al-Saedy, Eurosis-ETI, pp. 5-8, ISBN 978-90-77381-62-5 [[pdf](#)]
- 2010 – Barbas, H. *Narrative Memory in Hyperfiction and Games*. GameOn'2010, 11<sup>th</sup>. International Conference on Intelligent Games and Simulation, Leicester, Reino Unido, 17-19 de Novembro, ed. Aladdyn Ayes, Eurosis-ETI, De Monfort University, pp. 85-91, ISBN 978-90-77381-53-3, [[pdf](#)]
- 2009 – Barbas, H., Correia, N. *InStory – The Making of an Interactive Digital Narrative*. Euromedia'2009, 15<sup>th</sup>. Annual Scientific Conference on Web Technology, New Media, Communications and Telematics Theory, Methods, Tools and Applications, Bruges, Bélgica, 15-17 de Abril, ed. Jeanne Schreurs, Eurosis-ETI, Hasselt University, Gent, Bélgica, pp.33-41, ISBN 978-90-77381-4-65 [[pdf](#)]
- 2006 – Barbas, H., Correia, N. *Documenting InStory – Mobile Storytelling in a Cultural Heritage Environment*. 1<sup>st</sup>. European Workshop on Intelligent Technologies for Cultural Heritage Exploitation, 17<sup>th</sup>. European Conference on Artificial Intelligence, Riva del Garda, Itália, 28 de Agosto, ed. Luciana Bordoni, Massimo Zancanaro, Antonio Krueger, pp. 6-12 [[pdf](#)]
- 2005 – Barbas, H., Correia, N., Alves, L., et. al. *Narrativas Interactivas em Dispositivos Móveis. Nas Fronteiras do Imaginário - Artech 2005*. 2<sup>a</sup>. *Workshop* Luso-Galaico de Artes Digitais, XIII Bienal de Cerveira, Fórum Cultural de Cerveira, Vila Nova de Cerveira, Portugal 27 de

- Agosto, ed. Adérito Fernandes Marcos, Leonel Valbom, Marta Meira, pp. 42-50, ISBN 972-99062-4-6 [pdf]
- 2002 – Barbas, H. *Carlos Drummond de Andrade. À Procura da Poesia*. Ciclo de Conferências *Olhares Luso-Brasileiros sobre Literatura*, org. Centro de Literatura e Cultura Portuguesa e Brasileira da Universidade Católica de Lisboa, 18 de Maio 2000, ed. José Maria da Silva Rosa, Lisboa, Portugal pp. 87-109, ISBN 9725400402 9789725400401 [pdf]
- 2001 – Barbas, H. *Esoterismo e Humanismo sem Mestre(s)*, in *O Esoterismo e as Humanidades* (coord.) Maria Isabel Sampaio Barbudo, Edições Colibri, Lisboa, Portugal, pp.33-41, ISBN 9727722660 [pdf]
- 2000 – Barbas, H. *Monstros: O Rinoceronte e o Elefante – da ficção dos Bestiários à Realidade Testemunhal*, in *Actas do V Encontro Luso-Alemão/Akten der V. Deutsch Portuguesischen Arbeitgespräche*, Koln-Lisbon, Colónia, Alemanha, pp. 103-122, ISBN-10: 3823358723 ISBN-13: 978-3823358725 [pdf]
- 1999 – Barbas, H. *O Poema Camões – mais clássico que romântico*, in *Actas do Colóquio De Garrett ao Neo-Garrettismo*, Câmara Municipal da Maia, Portugal, Julho, pp.33-38 ISBN 972-8315-10-4 [pdf]
- 1998 – Barbas, H. *E. A. Robinson e a Descida aos Infernos – Recuperação do Tema de Alceste*, Lisboa, Portugal (<http://www.univ-ab.pt/investigacao/ceaa/actas/barbas.htm>) ISBN 972-674-242-0 [pdf]
- 1995 – Barbas, H. *Presenças Alemãs no Flos Sanctorum de 1513*. Portugal und Deutschland auf dem Weg nach Europa, (coord.) Marília dos Santos Lopes, Ulrich Kniefelkamp and Peter Hanenberg. Centaurus-Verlagsgesellschaft, Pfaffenweiler, Bamberg, Alemanha pp.97-110, ISBN 3-8255-0009-8 [pdf]

### Críticas de livros

- 2010 – Barbas, H. *Obrigatório Não Ver* de Ana Hatherly, in *Revista Colóquio/Letras*, n.º 174, Lisboa, Portugal, Maio, pp. 248-249, ISSN-0010-1451
- 1988 – Barbas, H. *Éros et Magie à La Renaissance de I. P. Couliano*, in *Revista da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas*, n.º 2, Lisboa, Portugal, pp. 279-81 [pdf]
- 1986 – Barbas, H. *Histoire de la Vie Privée, vols. I e II*, in *Revista de História Económica e Social*, n.º 18, Julho-Dezembro, Lisboa, Portugal [pdf]

### Outras

- 2016 – Barbas, H., *Art-is-an art, is art, is an art, is an artist [Arte-Artesã]*. Texto para o catálogo da Exposição “REGINA FRANK – THE ART ist PRESENT”, Galeria Perve, curad. Carlos Cabral Nunes, pp. 2-3 [pdf]
- 2005 – Barbas, H. *The Beat Generation*, texto para o catálogo da Exposição fotográfica “Absurdity is King - Twilight of the Beats” de Brian Graham, Casa Fernando Pessoa, Lisboa, Portugal, 3 de Fevereiro, pp. 2-6, ISBN 972832328x

- 2005 – Barbas, H. *Capuchinho Vermelho ReMix*. Texto para o catálogo da Exposição *Capuchinho Remisturado*. Instalação de Soraya Vasconcelos, Galeria Sopro, Lisboa, Portugal, 5 de Maio, pp.1-2
- 2004 – Barbas, H., Vaz de Carvalho, J. Libreto *Um Auto de Gil Vicente de Almeida Garrett* para a Orquestra Nacional do Porto, Porto, Portugal, Julho. Música de Eurico Carrapatoso

## PÁGINAS WEB E COLECTÂNEAS DIGITAIS

### Livros

- 2003 – Barbas, H. “*A Laura de Anfriso*” de Manuel da Veiga Tagarro – *Poesia e História* [Tese de Mestrado], F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa, Portugal [[pdf](#)] *online* em <http://helenabarbas.net/TagarroHB.htm>
- 2003-2008 – *Imagens e Sombras de Maria Madalena na Literatura e Arte portuguesas (sécs. XV a XX) – a construção de uma personagem, simbolismos e metamorfoses* [Tese Doutoramento] inicialmente disponível *online* <http://www.fcsh.unl.p/docentes/hbarbas/Tese.htm>

### Artigos

- 2004 – Barbas, H. *Cartografias virtuais – Mapear o Ciberespaço*, Lisboa, Portugal [[pdf](#)]
- Barbas, H. *On Character – out of a critical Fallacy?* Lisboa, Portugal [[pdf](#)]
  - Barbas, H. *Qualia em Proust – sensações e auto-consciência*. Seminário Internacional de Filosofia e Literatura – *Espaço e Linguagem em Proust e Kafka* organizado pelos Centro de Estudos de Comunicação e Linguagens da U.N.L., Centro de Estudos Comparatistas da U. L. e Centro de Estudos Pós-Metafísicos do Rio de Janeiro, nas Universidades de Évora e U.N.L. Lisboa, Portugal 21-31 de Julho [[pdf](#)]
  - Barbas, H. *O «Hino a Pã» de Fernando Pessoa – tradução (traição) tradição*, Colóquio Internacional Fernando Pessoa, Esoterismo e Aleister Crowley, org. Câmara Municipal de Cascais, 4-6 de Junho Lisboa, Portugal [[pdf](#)]; e e *antologia de textos* dedicados ao deus Pã [[pdf](#)]
- 2002 – Barbas, H. *O Sublime e o Belo – de Longino a Edmund Burke*, Lisboa, Portugal [[pdf](#)]

### Edição

- 2010 – Barbas, H. (ed.) *Boletim PENinsula* n.º. 3 – Newsletter do PEN Clube Português, Fevereiro [http://penclubportugues.org/boletim/03\\_PENinsula\\_2010.pdf](http://penclubportugues.org/boletim/03_PENinsula_2010.pdf)
- 2009 – Barbas, H. (ed.) *Boletim PENinsula* n.º. 2 – Newsletter do PEN Clube Português, Novembro [http://penclubportugues.org/boletim/02\\_PENinsula\\_2009.pdf](http://penclubportugues.org/boletim/02_PENinsula_2009.pdf)
- Barbas, H. (ed.) *Boletim PENinsula* n.º. 1 – Newsletter do PEN Clube Português, Julho [http://penclubportugues.org/boletim/01\\_PENinsula\\_2009.pdf](http://penclubportugues.org/boletim/01_PENinsula_2009.pdf)

## Antologias

- 2006 - Barbas, H. Criação da *Biblioteca Lusitana Virtual*  
<https://web.archive.org/web/20061003095557/http://www.fcsh.unl.pt/deps/estportugueses/Bibliolus/BiblioLus.htm>) – actualmente acessível em: <http://helenabarbas.net/BiblioLus/BiblioLus.htm>
- 2004 - Barbas, H. *A Saga de Inanna* - antologia de poemas – tradução livre [[pdf](#)]
- 2004 – Barbas, H. (org.) Complementar ao «Hino a Pã» de Fernando Pessoa – Antologia de textos dedicados ao Deus Pã [[pdf](#)]
- 2003 – Barbas, H. (org.) *Imagens e sombras de Maria Madalena* – Antologia de poemas dedicados a Maria Madalena (de 1435-1970) - <http://helenabarbas.net/Antologia.htm>

## Críticas de livros

- 2007 – Barbas, H. - Coleção de trabalhos publicados em jornais revistas – críticas, artigos, entrevistas, <http://escritashbarbas.pbworks.com/>

## Galeria

- 2003 – Barbas, H. (org.) *Imagens e sombras de Maria Madalena* – Galeria de imagens representando Maria Madalena, por ordem cronológica (1200-1997) - <http://helenabarbas.net/Galeria.htm> e ordem temática- <http://helenabarbas.net/GaleriaTem.htm>

## Traduções

- 2008 - Barbas, H. *Charles Darwin, Uma Viagem a Bordo do Beagle, cap. 1* – [*The Voyage of the Beagle – chapter one*] para The Complete Works of Charles Darwin online e [[pdf](#)]
- 2006 - Barbas, H. *Alfred, Lord Tennyson, “A Senhora de Shalot”* [*The Lady of Shalott* - 1842] e “*Atravessando a margem*” [*Crossing the Bar* – 1889] [[pdf](#)]
- 2006 - Barbas, H. *Jonathan Swift, Uma modesta proposta para prevenir que, na Irlanda, as crianças dos pobres sejam um fardo para os pais ou para o país, e para as tornar benéficas para a República* - 1729 [*A Modest Proposal...*], Lisboa [[pdf](#)]
- 2001 - Barbas, H. *William Shakespeare, O Mercador de Veneza* [*The Merchant of Venice*], encenada e estreada pela Companhia de Teatro de Almada, Maio, água-forte, Monte da Caparica, Portugal  
[http://www.helenabarbas.net/traducoes/Mercador\\_Veneza\\_WShakesp\\_HBarbas.pdf](http://www.helenabarbas.net/traducoes/Mercador_Veneza_WShakesp_HBarbas.pdf)



## WEBSITES

- 2011-2012 – Barbas, H. Instalação da plataforma OJS [Open Journal System] e organização do primeiro número da *Revista Modernista* (<http://www.iemodernismo.org/Revista.html>)  
ISSN 2182-1488 - No. 1 – Junho  
<https://web.archive.org/web/20120202115351/http://www.iemodernismo.org/ojs3/index.php/Modernista/issue/view/2>
- 2011 – Barbas, H. Criadora e *webmaster* da página NUMINA – Project J. Leite de Vasconcellos  
<http://project-jlvasconcellos.net> – dedicada à investigação sobre o espólio literário de José Leite de Vasconcellos (1858-1941)
- 2009–2013 – Barbas, H. Criadora e *webmaster* da página do PEN Club Português -  
<http://www.penclubportugues.org> e respectivos *blogs*: *Graphias* - actualidades  
<http://graphias.penclubportugues.org>; *Novidades* - Escritores na Prisão [*Writers in Prison Committee*] <http://novidades.penclubportugues.org>; *A Permanent Whisper as a Cry for Peace* -  
Escritores para a Paz [*Writers For Peace Committee*] -  
<http://permanentwhisper.penclubportugues.org>; *Proximidade* - Tradução e Direitos  
Linguísticos [*Translation and Linguistic Rights Committee*] -  
<http://proximidade.penclubportugues.org>; *Terra Incognita* - Mulheres Escritoras [*Women Writers Committee*] - <http://terraincognita.penclubportugues.org>
- 2007-2008 – Barbas, H. Criadora e *webmaster* da página do IdEP – Instituto de Estudos Portugueses – <http://idep.fcsh.unl.pt/>
- 2006-2007 – Barbas, H. Membro fundador do NCELC – Núcleo Científico de Estudos Literários e Comparados - Criadora e *webmaster* da respectiva página  
(<http://www.fcsh.unl.pt/ncelc/Index.htm>)  
<https://web.archive.org/web/20070221191636/http://www.fcsh.unl.pt/ncelc/estatutos.htm>
- 1998 – desde – Criação e manutenção de página pessoal  
<https://web.archive.org/web/20000930022917/http://hbarbas.tripod.com/Barbas.html>

## SERVIÇO UNIVERSITÁRIO EXTRACURRICULAR

- 2010-2011– Barbas, H., *Designer* e *webmaster* da página do Departamento de Estudos Portugueses (D.E.P.)  
<https://web.archive.org/web/20070712105341/http://www.fcsh.unl.pt/deps/estportugueses/Index.htm>
- 2006-2008 - Barbas, H., Criadora e *webmaster* da página do Departamento de Estudos Portugueses (D.E.P. - <http://www.fcsh.unl.pt/deps/estportugueses>)  
<https://web.archive.org/web/20080622055045/http://www.fcsh.unl.pt/deps/estportugueses/>
- 2001-2004 - Barbas, H., Criadora e *webmaster* da página do Departamento de Estudos Alemães  
(<http://www.fcsh.unl.pt/deps/estudosalemaes/>)  
<https://web.archive.org/web/20040217223208/http://www.fcsh.unl.pt/deps/estudosalemaes/>

## PALESTRAS POR CONVITE

- 2017 – Barbas, H. - Colóquio Internacional - O património digital em contexto ibérico: entre a prática e a crítica. Secção de Arqueologia da Sociedade de Geografia de Lisboa, Sessão de Estudos do Património da Sociedade de Geografia de Lisboa; CHAIA (Centro de História da Arte e Investigação Artística), Universidade de Évora (org.) 9-10 Novembro, Sociedade de Geografia de Lisboa, Lisboa (Oradora principal convidada)
- 2017 – Barbas, H., *VR, AR, MR simulations and inspirations from Iron Man 3*, 31st European Simulation and Modelling Conference - ESM'2017, 25-27 Outubro, I.S.T., Lisboa, Portugal (Oradora principal convidada)
- 2015 – Barbas, H. - *Digital Humanities; Digital Humanities and new artistic practices; Digital Revolution in Academia*. Plenary Talks. Professora convidada pelo Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università degli Studi di Verona, Verona, Itália, 30 Novembro - 5 Dezembro
- 2012 – Barbas, H. *The role of Narrative bifurcation in web design and content presentation*. Oradora convidada, *London Seminar in Digital Text and Scholarship*, School of Advanced Studies, Centre for Computing in the Humanities / Digital Humanities, School of Humanities, King's College, University of London, Londres, Reino Unido, Maio
- 2011 – Barbas, H. *Interactive Fiction – narratives without memory*. Oradora convidada para o *London Seminar in Digital Text and Scholarship*, School of Advanced Studies, Centre for Computing in the Humanities / Digital Humanities, School of Humanities, King's College, University of London, Londres, Reino Unido, Janeiro
- 2010 – Barbas, H. *Artes e Ciências nas Artes*. Seminário Mestrado em Arte Contemporânea, Faculdade de Ciências Humanas, Universidade Católica Portuguesa, Lisboa, Portugal, 7 de Dezembro
- 2007 – Barbas, H. *Space, Sound and the Peacocks – narrative workshop wiki* – aula de narrativa interactiva digital apresentada numa *workshop* organizada no âmbito do Colóquio *Narrative and Multimodality: Language, theory, contexts*, 27-28 de Abril, Birmingham, Reino Unido
- 1997 – Barbas, H. *Portuguese Literature: from Gil Vicente to Fernando Pessoa*. Curso de *Hispanic Studies*, na Universidade de Edimburgo, Escócia, a convite da Universidade e com apoio do Instituto Camões, Edimburgo, Reino Unido 30 de Abril
- Barbas, H. *From Scotland to Portugal in the Romantic Period: Walter Scott and Almeida Garrett*. Curso de *Hispanic Studies*, na Universidade de Edimburgo, Escócia, a convite da Universidade e com apoio do Instituto Camões, Edimburgo, Reino Unido 1 de Maio
- Barbas, H. *Issues of Literary Translation*. Curso de *Spanish, Portuguese and Latin American Studies* / Centro de Língua Portuguesa, na Universidade de Newcastle, Inglaterra, a convite da Universidade e com apoio do Instituto Camões, Newcastle, Reino Unido, 28 de Abril
- Barbas, H. *Garrett (1799-1854) and the Idea of Regeneration*. Curso de *Spanish, Portuguese and Latin American Studies* / Centro de Língua Portuguesa, na Universidade de Newcastle, Inglaterra, a convite da Universidade e com apoio do Instituto Camões, Newcastle, Reino Unido, 29 de Abril

## PARTICIPAÇÃO EM CONFERÊNCIAS

### Organização / Comissão Científica

- 2017 – Barbas, H., SciFi-It'2017, International Science Fiction Prototyping Conference, 10-12 Abril, Novotel, Bruges, Bélgica - membro da organização e Presidente do Comité Geral da Conferência
- 2016 – Barbas, H. GameOn'2016, 13-15 Setembro, Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, Portugal – membro da organização e Presidente do Comité Geral da Conferência
- 2015 – Barbas, H. Congresso Humanidades Digitais em Portugal – Construir Pontes e quebrar barreiras na Era Digital – membro da Comissão Científica e reviewer, F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa 8-9 Outubro
- 2006 – Barbas, H., Moniz Pereira, L. (org.) Colóquio Velhos e Novos Media, Fórum Municipal Romeu Correia, Almada, Portugal, 14 de Maio

### Comunicações apresentadas

- 2017 – Barbas, H. *Diegetic Prototypes – to ware or vapourware passing through solutionism and paleo-future*, SCIFI-IT'2017, 10-11 Abril, Bruges, Bélgica, pp.5-12, ISBN 978-9077381-97-7
- 2016 – Barbas, H. *Games: The Importance of Being Earnest*, GameOn'2016, 13-15 Set., Lisboa, Portugal pp. 73-79, ISBN 978-90-77381-946
- 2015 – Barbas, H. *From Web.2 to Mobile Cloud Computing in Academia*, Conference: Digital Humanities in Portugal: building bridges and breaking barriers in the digital age – F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa, 9 Outubro
- Barbas, H. *Cloud Computing and (new) mobile storytelling in the Internet of Things*, EUROMEDIA'2015, I.S.T., Lisboa, Portugal, 27-29 de Abril – *Best paper Award*
- 2014 – Barbas, H. *Nephelibata – Mobile Cloud Computing in Academia*. BIT's 3<sup>rd</sup>. Annual World Congress of Cloud Computing-2014, Dalian, China, 21 de Junho [aceite – não publicada]
- 2013 – Barbas, H. *Avatars and the "Imitation Game" - Can Machines Smile?* GameOn'2013, Bruxelas, Bélgica, 25-27<sup>th</sup>. November
- Barbas, H. *Borges' Blindness / A Cegueira de Borges*. Conferências/Talks Lisboa RE ENTER 2013 / Catch, Clube Português de Artes e Ideias, Lisboa, Portugal, 5 de Julho
- Barbas, H. *NUMINA - sobre a poesia de J. Leite de Vasconcellos*. Colóquio Género: Memória, Educação e Literatura, Escola Superior de Portalegre, Portugal 5 de Junho
- Barbas, H. *Maria Madalena e o Código DaVinci*. CCN - Clube Começar de Novo (<http://www.clubecomecardenovo.com>), Lisboa, Portugal, 19 de Fevereiro
- 2011 – Barbas, H. *Narrative Bifurcation in Cloud Computing Interfaces and Hitchcock*. ECEC-FUBU'TEC-EUROMEDIA'2011, British Institute of Technology and E-commerce, Londres, Reino Unido, 17-20 de Abril

- 2010 – Barbas, H. *Em torno de Eneanuana [About Eneanuana]*. Museu Nacional de Arqueologia José Leite de Vasconcellos, Lisboa, Portugal, 16 de Dezembro
- Barbas, H. *Narrative Memory in Hyperfiction and Games*. GameOn'2010 – 11<sup>th</sup>. International Conference on Intelligent Games and Simulation, Leicester, Reino Unido, 17-19 de Novembro
  - Barbas, H. *Mário Cesariny de Vasconcellos - Um Surrealista e a Liberdade*. Ciclo de Conferências A Poesia e a Liberdade – Biblioteca Museu República e Resistência, Lisboa, Portugal, 2 de Novembro
  - Barbas, H. *Maria Madalena e a Androginia Sagrada*. Colóquio Internacional Transcendência no Feminino, Quinta da Regaleira, Sintra, Portugal 30-31 de Outubro
  - Barbas, H. *Fernando Pessoa – entre Manifestos (sobre o Ultimatum)*. 1<sup>o</sup>. Encontro Internacional Álvaro de Campos, Tavira, Portugal, 15-16 de Outubro
  - Barbas, H. *Avatar «c'est moi» – virtual geographies of the self*. Secção *Visual Culture*, 31<sup>st</sup> Annual APEAA Conference – *Geographies of the Self*, Sociedade de Geografia de Lisboa, Lisboa, Portugal, 15-17 de Abril
- 2009 – Barbas, H. *O Papel da Palavras nas Realidades Mistas* Conferência/mesa redonda Artes, Ciências Tecnologia – sessão inaugural do projecto *A.I.A. – Artes, Ideias, Academia*, do Clube Português de Artes e Ideias, Lisboa, Portugal 21 de Setembro
- Barbas, H. *Serious Games – PlatoMundi – a Voyage with Er*. CENTRIA–D.I. – F.C.T. – U.N.L. Caparica, Portugal, Julho
  - Barbas, H., Correia, N., *The Making of an Interactive Digital Narrative – Instory*. Euromedia'2009 – 15<sup>th</sup>. *Annual Scientific Conference on Web Technology, New Media, Communications and Telematics Theory, Methods, Tools and Applications*, Bruges, Belgica, 15-17 de Abril
  - Barbas, H. *PlatoMundi – a Voyage with Er – communication/workshop – serious-game project*. EuroMedia 2009, Bruges, Bélgica 16 de Abril
- 2008 – Barbas, H., Correia, N. *Storytelling - Theoretical problems raised by Interactive Digital Narratives*. GameOn'2008, Universidad Politécnica de Valencia, Espanha, 17-19 de Novembro
- 2007 – Barbas, H. *No recall or foretelling for ID Narrative*. Symposium Narrative and Multimodality: Language, theory, contexts, Birmingham University, Birmingham, Reino Unido, 27-28 de Abril
- Barbas, H. *História das Histórias de Maria Madalena*, org. Editora Ésquilo, Espaço D. Dinis, Lisboa, Portugal 29 de Março
- 2006 – Barbas, H. Correia, N. *Documenting InStory – Mobile Storytelling in a Cultural Heritage Environment*. 1<sup>st</sup>. European Workshop on Intelligent Technologies for Cultural Heritage Exploitation, 17<sup>th</sup>. European Conference on Artificial Intelligence, Riva del Garda, Itália, 28 de Agosto
- Barbas, H. *Literatura, ciberliteratura* – Colóquio Velhos e Novos Media, org. with L. Moniz Pereira, Fórum Municipal Romeu Correia, Almada, Portugal 14 de Maio

- Barbas, H. *Mário Cláudio – A Biblioteca da Memória*. Homenagem à vida e obra de Mário Cláudio, Grémio Literário, Lisboa, Portugal 16 de Março
- 2005 – Barbas, H. *Irish Literature Translation and Reception: some reflexions / Tradução e recepção da literatura irlandesa: Algumas reflexões* (mesa redonda). Conferência Dislocations: Texts, Spaces, and Relations in Irish Culture / Deslocações: Textos, Espaços e Relações na Cultura Irlandesa, Departamento de Estudos Anglo-Americanos, F.L.U.P. Porto, Portugal, 4 de Novembro
  - Barbas, H. *The Beat Generation*. Colóquio na inauguração da exposição Absurdity is King – Twilight of the Beats de Brian Graham, Casa Fernando Pessoa, Lisboa, Portugal 3 de Fevereiro
- 2004 – Barbas, H. *A arte como imitação da natureza*. St. Julian’s School for IB students, Carcavelos, Portugal 17 de Novembro
  - Barbas, H. *Discurso e Discursos*. Encontros interdisciplinares, org. Faculdade de Arquitectura da Universidade Autónoma de Lisboa, Lisboa, Portugal 15 de Março
  - Barbas, H. *Balanço da Reestruturação do 1º. Ciclo no D.E.A.* Encontros sobre o Processo de Bolonha - Reitoria da U.N.L. 10 de Fevereiro
- 2003 – Barbas, H. *Qualia em Proust – sensações e auto-consciência*. Seminário Internacional de Filosofia e Literatura – *Espaço e Linguagem em Proust e Kafka* org. Centro de Estudos de Comunicação e Linguagens da U.N.L., Centro de Estudos Comparatistas da U. L. e Centro de Estudos Pós-Metafísicos do Rio de Janeiro, nas Universidades de Évora e U.N.L., Lisboa, Portugal 21-31 de Julho
  - Barbas, H. *Discurso épico e aboriginalismo em Natália Correia*. Conferência Natália Correia: 10 anos depois... F.L.U.P., Porto, Portugal, Março
- 2002 – Barbas, H. *Porque a Vénus de Milo já é tão bela como o Binómio de Newton*. Colóquio A F.C.S.H. – que futuro para as Ciências Humanas? – F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa, Portugal
- 2001 – Barbas, H. *O Mito de Cassandra XIV* colóquio da Sociedade Portuguesa de Psicanálise O Feminino: Um Continente Negro? ISPA – Instituto Superior de Psicologia Aplicada, Lisboa, Portugal 23-24 Novembro
  - Barbas, H. *Das Escritas à Cena*. Conferência e debate, 17º. Festival de Teatro de Almada, org. C.M.A. e Companhia de Teatro de Almada – Casa da Cerca, Almada, Portugal, 16 de Julho
  - Barbas, H. *Traduzir Shakespeare no século XXI – O Mercador de Veneza*. Colóquio Interculturalidades – Comunicação, diversidade, globalidade, Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, Lisboa, 1 de Maio-29 de Junho
  - Barbas, H. *Homenagem a Natália Correia – Feminismo, Aboriginalismo e as Origens da Poesia*. 1ª. Semana da Mulher, Ponta Delgada, Açores, Portugal, 6-14 de Março
- 2000 – Barbas, H. *O Hino a Pã de Fernando Pessoa – tradução (traição) tradição*. Colóquio International Fernando Pessoa, Esoterismo e Aleister Crowley, Cascais, Portugal, 4- 6 de Junho

- Barbas, H. *Carlos Drummond de Andrade*. Ciclo de Conferências Olhares Luso-Brasileiros sobre Literatura, org. Centro de Literatura e Cultura Portuguesa e Brasileira da Universidade Católica de Lisboa, Lisboa, Portugal 18 de Maio
- Barbas, H. *O Discurso Épico em Natália Correia*. Conferência Feminino-Masculino, Oeiras, Portugal, 4 de Março
- 1999 – Barbas, H. *O Poema Camões – mais clássico que romântico*. Conferência De Garrett ao Neo-Garrettismo, Fórum da Maia, Portugal, 22-23 de Maio
- Barbas, H. *Esoterismo e Humanismo sem Mestre(s)*. Conferência O Esoterismo e as Humanidades, F.L.L. – U.C., Lisboa, Portugal, 27-28 de Maio
- 1988 – Barbas, H. *Monstros: O Rinoceronte e o Elefante – da ficção dos Bestiários à Realidade Testemunhal*. Quinto Diálogo Luso-Alemão Portugal, Indien und Deutschland - Zentrum Portugiesischsprachige Welt Universidade de Colónia, Colónia, Alemanha, 7-11 de Outubro
- 1997 – Barbas, H. *E. A. Robinson e a Descida aos Infernos – Recuperação do Tema de Alceste*. Conferência Europa e América – Mitos e Confrontos, Centro de Estudos Americanos, Instituto de Estudos de Pós-Graduados, Universidade Aberta de Lisboa-Fundação Calouste Gulbenkian-Acarte, Lisboa, Portugal, 8-11 de Janeiro
- 1993 – Barbas, H. *Presenças Alemãs no Flos Sanctorum de 1513*. Conferência Deutschland und Portugal auf dem Weg nach Europa, o Terceiro Diálogo Luso-Alemão – University of Bamberg and Bayerischen Landeszentrale für Politische Bildungsarbeit, at the Bildungszentrum Kloster Banz, in Staffelstein, Bamberg, Alemanha, 10-14 de Outubro
- 1991 – Barbas, H. *A Relação entre Poesia e Pintura Pop – um novo olhar sobre o real*. Conferência Portugal e a América nos Anos 50, Centro de Estudos Americanos - Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal, 7-11 de Janeiro
- 1989 – Barbas, H., Ventura, M. J. *Poesia e Pintura Norte-Americanas do século XX*. Curso Livre - F.L.L. - U.C.L., Lisbon, Portugal, 12 de Junho
- 1988 – Barbas, H. *Literatura Americana – Anos 20*. Exposição Imagens da América: 1910-1920, org. C.M. Oeiras, Palácio Anjos, Algés, Portugal, 22 de Março

## Participante

- 2017 – Barbas, H. *Workshop* “Oportunidades de Financiamento para 2017 no Desafio Societal 6 – A Europa num Mundo em mudança” (org. Marisa Borges) – “Experiências de participação no H2020: boas práticas e lições para o futuro”, F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa 9 de Novembro
- 2015 – Barbas, H. Moderadora – Mesa - *Conference: Digital Humanities in Portugal: building bridges and breaking barriers in the digital age* - F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa, 8 Outubro
- 2014 – Barbas, H. *Towards DARIAH Portugal*. DARIAH-EU, Fundação para a Ciência e Tecnologia [FCT]/Fundação para a Computação Científica Nacional [FCCN], Lisboa, Portugal 11 de Novembro

- Barbas, H. *ACM Europe Council meeting 2014*. British Royal Society, Londres, Reino Unido 3 de Março
- Barbas, H. 1st. *ACM-W Europe womENCourage 2014*. University of Manchester, Manchester, Reino Unido 1 de Março  
(<http://womencourage.acm.org/archive/2014/index.html>)
- 2013 – Barbas, H. Moderadora – mesa redonda 4 - *A Presença Feminina na imprensa Portuguesa*. II Encontro Luso-Afro-Brasileiro: As Mulheres e a Imprensa Periódica. CLEPUL – Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias, F.L.L. Lisboa, Portugal, 16-17 Julho
- 2010 – Barbas, H. Moderadora – mesa redonda - *O Ciclo de Eugene O'Neill*. Companhia de Teatro de Almada, Almada, Portugal, 5 de Dezembro
- 2009 – Barbas, H. *Sena – Alguns sinais*, em memória do 90º. Aniversário de Jorge de Sena. Fundação Centro Cultural de Belém, Lisboa, Portugal, 1 de Novembro
- 2008 – Barbas, H. Moderadora – painel – Congresso Internacional *Vieira – O Tempo e os seus Hemisférios*. F.C.S.H. – U.N.L., Lisboa, Portugal, 15-18 de Outubro
- 2007 – Barbas, H. Moderadora, apresentação de livro *O Eunuco de Inês de Castro* – peça de Armando Nascimento Rosa, representada pelo CENDREV, Évora, Portugal 18 de Janeiro
- 2006 – Barbas, H. Programa de TV *Olhar o Mundo* (Márcia Rodrigues) – sobre o Código DaVinci de Dan Brown. RTP- N, Lisboa, Portugal, 14 de Maio
- 2005 – Barbas, H. Moderadora – painel *Literatura Fantástica Portuguesa* – Fórum Fantástico 2005. Biblioteca Orlando Ribeiro, Lisboa, Portugal, 10 de Novembro
- Barbas, H. *Jesus está na moda?* Conferência, 75º. Feira do Livro do Porto, Porto, Portugal 6 de Junho
- 2004 – Barbas, H. Moderadora - Encontros *Literaturas Orientais*. FNAC – Fórum de Almada, Almada, Portugal, Maio
- Barbas, H. - Moderadora - Encontros *Erotismo na Literatura*. FNAC – Fórum de Almada, Almada, Portugal, Março
- 2003 – Barbas, H. - Encontro *Ovindo a Escrita*. Apresentação dos autores Teolinda Gersão e Urbano Tavares Rodrigues, org. PEN Clube Português, Livraria Eterno Retorno, Lisboa, Portugal, Setembro
- Barbas, H. Palestra sobre *O Mercador de Veneza*, com *performance* pelos actores da Companhia de Teatro de Almada. Ciclo de Conferências Shakespeare pelos seus tradutores, org. Livraria Eterno Retorno, Lisbon, Portugal 12 de Dezembro
- 2001 – Barbas, H. Moderadora – painel - *Conferências do Nada: do espaço público ao imobiliário*. Lisboa, Capital do Nada, Marvila, 2001, Lisboa, Portugal, 30 de Outubro
- Barbas, H. Encontro *Os Livros em Volta – Ficção Estrangeira* org. Culturgest, Lisboa, Portugal 27 de Março
- 1999 – Barbas, H. Conferência *Garrett e as Máscaras*. C. M. Almada e 16º. Festival de Teatro de Almada, Almada, Portugal Julho

- Barbas, H. *Jornal Falado – A Escolha dos Críticos*. Org. PEN Clube Português - Acarte, Lisboa, Portugal Maio
- 1998 – Barbas, H. Encontros *Escrita, Edição e Leitura*. 4º. Encontro de Cascais, Museu Conde de Castro Guimarães, Cascais, Portugal, Novembro
  - Barbas, H. Moderadora - Encontro *Poesia em Lisboa/98*. Casa Fernando Pessoa, Lisboa, Portugal, October
  - Barbas, H. Professora/observadora - XX Encontro de Estudos Europeus, Macau e China, Abril
- 1997 – Barbas, H. *Jornal Falado – A Escolha dos Críticos*. Org. PEN Clube Português - Acarte, Lisboa, Portugal, Outubro
  - Barbas, H. Moderadora - Iniciativa *A Escrita: trabalho ou inspiração*. Org. Colégio Universitário Pio XII, Lisboa, Portugal, Março
  - Barbas, H. *Jornal Falado – Amor é a Palavra: Ficções*. Org. PEN Club Português-Acarte, Lisboa, Portugal, Fevereiro
- 1996 – Barbas, H. *Jornal Falado – A Vida dos Romances*. Org. PEN Club Português - Acarte, Lisboa, Portugal, Fevereiro
- 1995 – Barbas, H. Iniciativa *Quem Lê por Gosto não Cansa*. Org. Assírio & Alvim e Cotovia, Escola Artística e Profissional Árvore, Porto, Portugal, Outubro
  - Barbas, H. Evento *Tradução de poesia inglesa e Americana*. Org. Assírio & Alvim, Lisboa, Portugal, Maio



## DOCÊNCIA (desde 1988)

Sabática – Janeiro a Dezembro de 2005; Agosto de 2015 a Fevereiro de 2016;

<http://www.helenabarbas.net/aulas>

<http://hbarbas.pbworks.com>

## DOUTORAMENTO (3º. Ciclo)

Seminário de Investigação – A(s) Artes da Memória – da Retórica ao Ciberespaço – 2º. Semestre - 2013/2014; 2014/2015

Seminário de Especialidade – Estudos Comparatistas – 2º. Semestre – 2010/2011

Seminário de Metodologias em Estudos Portugueses – Módulos de Estudos Comparatistas – Janeiro 2011

Orientações e Tutorias - 2009-2017

## MESTRADOS E PÓS-GRADUAÇÕES (2º. Ciclo)

### Master Crossways in Cultural Narratives ERASMUS MUNDUS

Humanística-Digital – 1º. Semestre - 2014/2015

### Mestrado em Estudos Portugueses

Humanística Digital – 1º. Semestre -2012/2013; 2013/2014; 2014/2015; 2017/2018

Humanística Digital – 2º. Semestre - 2010/2011; 2011/2012; 2015/2016; 2016/2017

Literatura e Novos Media – 1º. Semestre - 2007/2008; 2008/2009; 2009/2010

### Mestrado em Ensino do Português como Língua Segunda e Estrangeira

Ensino à Distância – Teoria e Prática – 2º. Semestre - 2007/2008; 2008/2009; 2009/2010

Análise e Produção de Materiais Didáticos – 2º. Semestre - 2007/2008

### Mestrado em Estudos Literários Comparados

História das Ideias Estéticas - 2º. Semestre - Maria Madalena Revisitada - 2005/2006

História das Ideias Estéticas - 1º. Semestre - Os Discursos do Discurso: da Retórica ao Hipertexto - 2003/2004; 2004/2005

Literatura Comparada - 1º. Semestre - O Mito de Dido na Literatura e Outras Artes - 1999/2001

História das Ideias Estéticas - 2º. Semestre - «Personas», Carácter, Máscara – as ficções do «eu» – 1999/2000

### Pós-Graduação em Estudos Literários Comparados

Literatura e Ciberartes – 2º. Semestre - 2007/2008; 2008/2009; 2009/2010

Estudos Interartes – 1º. Semestre - 2007/2008; 2008/2009; 2009/2010

### Pós-Graduação em Tradução

Informática para a Tradução – 2º. Semestre - 1999/2000

## LICENCIATURAS - EM LÍNGUAS E LITERATURAS MODERNAS

### 1º. Ciclo / 3 anos – Semestral (desde 2010/2011)

Introdução aos Estudos Literários - 1º. Semestre - 2010/2011; 2011/2012; 2012/2013

Cultura Portuguesa dos Séculos XVII e XVIII – 1º. Semestre – 2016/2017; 2017/2018

História do Teatro - 1º. Semestre - 2012/2013; 2013/2014; 2014/2015

História do Teatro - 2º. Semestre - 2015/2016

Literatura Portuguesa Renascentista - 2º. Semestre - 2013/2014

Literatura Portuguesa dos Séculos XVII e XVIII - 1º. Semestre - 2014/2015

Seminário de Português - 2º. Semestre - 2011/2012; 2012/2013; 2013/2014; 2014/2015;  
2015/2016

Seminário de Português - 1º. Semestre - 2010/2011;

Teoria da Literatura - 2º. Semestre - 2012/2013; 2013/2014; 2014/2015

Teoria da Literatura - 1º. Semestre - 2010/2011; 2011/2012;

### Curso de 5 anos – anual (até 2009/2010)

Introdução aos Estudos Literários - de 1988/1989 a 2003/2004 (15 anos); 2006/2007

Literatura Comparada (O Mito de Salomé) - 1998/1999

Literatura e Ciberartes - 2006/2007

Literatura e Mitologia (O Mito de Eros e Thanatos) - 2006/2007

Literatura e Novos Media - 2002/2003; 2003/2004; 2004/2005

Literatura e Outras Artes (O Mito de Cassandra) - 2003/2004

Literatura Portuguesa Oitocentista (Parnasianismo) - 2005/2006

Metodologia do Trabalho científico - de 1996/1997 a 2000/2001 (4 anos); de 2005/2006 a  
2007/2008 (3 anos)

Seminário de Português - 2006/2007; 2007/2008; 2008/2009; 2009/2010;

Teoria da Literatura - de 1986/87 a 2000/2001 (15 anos)

Teoria da Literatura – História das Ideias Estéticas - 2001/2002; 2002/2003; 2003/2004;  
2004/2005

## CURSOS LIVRES

Humanística Digital – Teorias e práticas - Escola de Verão F.C.S.H. – U.N.L. Agosto 2015; 2016; 2017

Introdução à Humanística Digital – teorias e práticas – Escola de Verão F.C.S.H. – U.N.L. Agosto 2013; Julho 2014;

Da descoberta à divulgação científica - Estágios científicos no CesNova - F.C.S.H.- U.N.L., 3-15 Julho 2013; 1-14 Julho 2014;

Literatura (Portuguesa) e a Web.2 – Escola de Verão F.C.S.H. - Setembro 2009; Setembro 2010; Agosto 2011

Literatura Portuguesa - Curso Livre de Português para Estrangeiros (Língua, Literatura e Cultura) - F.C.S.H./U.N.L., Janeiro-Fevereiro 1988 e 1989; Junho-Julho 2000; 2001; 2002

História da Língua Portuguesa - Curso de Verão para Estudantes de Universidades Britânicas e Norte-Americanas – F.C.S.H./U.N.L., Junho-Julho 1986; 1987

## DOCÊNCIA – OUTRAS INSTITUIÇÕES

### FACULDADE DE CIÊNCIAS E TECNOLOGIA – U.N.L., CAPARICA (2006-2010)

#### Mestrado em Engenharia Informática (2º. Ciclo)

Regente e professora da disciplina de **Comunicação Técnica e Científica**

- 2º. Semestre – 2007/2008; 2008/2009

- 1º. Semestres - 2007/2008; 2008/2009; 2009/2010

#### Licenciatura em Engenharia Informática (1º. Ciclo)

Regente e professora da disciplina de **Expressão e Comunicação**

– 1º. Semestre - 2006/2007; 2007/2008;

### FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DO PORTO

2006 - *Workshop de Tradução* – Departamento de Estudo Anglo-Americanos, F.L. – U.P., Porto, Portugal, 27 de Abril

## OUTRAS

1985 – Preparação do Programa para o IB - International Baccalaureate - St. Julian's School, Carcavelos, Portugal

## TESES - PARTICIPAÇÃO EM JÚRIS

- Membro do Júri (arguente) para as provas de Mestrado em Cultura e Comunicação, do Licenciado João Miguel Pedroso Marques, F.L.-U.L. 3 de Julho 2014
- Membro do Júri (arguente) para as provas de Trabalho final de curso de Doutoramento em Estudos Portugueses de Joana Maria Lima de Oliveira, F.C.S.H.-U.N.L. 2 de Novembro 2010
- Membro do Júri (arguente) para as provas de Mestrado em Estudos Culturais, do Licenciado Vasco Cardoso Pires Martins Correia, F.L.-U.L. 26 de Janeiro 2010
- Membro do Júri (arguente) para as provas de Mestrado em Estudos Portugueses, na área de especialização de Estudos Literários, do Licenciado Jorge Manuel Ascenso Gonçalves da Fonseca, F.C.S.H.-U.N.L. 13 de Julho 2009
- Membro do Júri (arguente) para as provas de Mestrado em Estudos Portugueses, na área de especialização de Cultura Portuguesa Contemporânea, de Ana Cristina Giestas do Vale, F.C.S.H.-U.N.L. Fevereiro 2009
- Membro do Júri (arguente) para as provas de Mestrado em Estudos Anglisticos, na área de especialização de Literatura Inglesa, do licenciado Marcelino Ferreira Moita, F.L.-U.L. 19 de Maio 2006
- Membro do Júri para as provas de Mestrado em Estudos Alemães da Licenciada Isabel Maria e Silva Figueiredo Pereira de Noronha e Sousa, F.C.S.H.-U.N.L. 25 de Outubro 2000
- Membro do Júri para as provas de Mestrado em Estudos Alemães da Licenciada Elizabete Sofia Nabais de Oliveira de Freitas e Menezes, F.C.S.H.-U.N.L. 24 de Janeiro 2000
- Membro do Júri para as provas de Mestrado em Estudos Alemães da licenciada Maria Margarida Pêra Lourenço Martins, F.C.S.H.-U.N.L. 9 de Abril 1999

## TESES - ORIENTAÇÃO

### Doutoramento em Estudos Portugueses – Estudos Comparatistas

- 2017 - Donzília Alagoinha Felipe - *As Representações da Morte na prosa de Stefan Zweig e de Manuel Laranjeira* – CicsNova. Defendida e aprovada em 11 de Julgo (Bom com distinção)
- 2011 - José António Costa Ideias – *Fialho de Almeida e Jean Lorrain: Erotismo e Pessimismo Finiseculares* – bolseiro 2007-2010 FCT SFR/BD/36882/2007 (em co-orientação com a Professora Doutora Leonor Santa-Bárbara). Defendida e aprovada em 2 de Maio (18 valores)
- 2007 - Maria do Sameiro Barroso – *Medicina Praxis Femina – Estudo comparatista da prática médica feminina greco-romana (do século I a.C. ao século IV d. C.)*. (em co-orientação com o Professor Paulo Valejo Coelho, da Faculdade de Medicina da U.L.); inscrita em 17 de Dezembro, iEMO [desistiu 2012]

### Doutoramento - Trabalho final

- 2015 – (Arguente) Alexandra Couto - *A Poesia Toda ou os Poemas Completos: variantes, flutuações e práticas textuais em Herberto Helder*. IELT – Trabalho Final de Curso – História e Teoria das Ideias, defendido e aprovado (18 valores)
- 2012 - Donzília Alagoinha Felipe - *As Representações da Morte em narrativas de Stefan Zweig e Manuel Laranjeira*. IEMo - Trabalho final de Curso defendido e aprovado (18 valores).
- 2011 - Maria do Sameiro Barroso – *Medicina Praxis Femina – Estudo comparatista da prática médica feminina greco-romana (do século I a.C. ao século IV d. C.)*. IEMo – Tutora. Trabalho final de Curso defendido e aprovado (18 valores).

### MESTRADOS

Erasmus Mundus Master – Crossways in Cultural Narratives - F.C.S.H./U.N.L. – University of St. Andrews, Scotland, U.K.

- 2014-2015 – Sofia Minetto - *Processes of creation, re-creation, conservation and transmission of literature in the database dimension. A case study of Proyecto sobre el Romancero Panhispánico* – second marker Professor Gustavo San Roman, St. Andrews University – defendido e aprovado, 3 de Julho 2015 (B- 15/20)

Arte, Património e Teoria do Restauro I.H.A./F.L.-U.L.

- 2011-2012 - Susana Rita Rosado Alves – *A Iconografia de Santa Maria Madalena em Portugal até ao Concílio de Trento* - em co-orientação com Prof. Luís Urbano Afonso – Defendida e Aprovada em Dezembro 2012 (18 Valores)

Estudos Portugueses / Literatura Portuguesa – F.C.S.H./U.N.L.

- 2011-2012 - Ana Bela Prudêncio de Pinho – *Leitura Diacrónica: Dramaturgia e encenação de Falar Verdade a Mentir de Almeida Garrett* – encenado e representado no St. Julian's School of Carcavelos. Defendida e Aprovada em Fevereiro de 2013 (18 valores)

Estudos Portugueses / Estudos Comparados – F.C.S.H./U.N.L.

- 2010-2011 - Donzília Alagoinha Felipe – *Estratégias de representação do «eu» e do sentir feminino em narrativas de Stefan Zweig, Simone de Beauvoir e Rita Ferro* - Defendida e Aprovada em Novembro de 2011 (16 Valores)
- 2009 - Teresa Cortes Amaro, *A Construção de Si – Ana Teresa Pereira e a Escrita como Edificação de um Universo Literário e Cultural* - Defendida e Aprovada (16 valores)

## ACTIVIDADES EXTRA-CURRICULARES

- 2007-2008 – Vice-presidente da Comissão Científica do Departamento de Estudos Portugueses
- 2002-2005 – Coordenadora do Mestrado em Estudos Literários Comparados
- 2004 - Elaboração e apresentação de um Relatório – *Balanço da Reestruturação do 1.º Ciclo no D.E.A.*  
– nos Encontros sobre o Processo de Bolonha - Reitoria da U.N.L. 10 de Fevereiro  
- Elaboração de um *Projecto de Desenvolvimento do D.E.A.* – de parceria com a respectiva Comissão Científica – entregue em 18 de Março
- 2001-2004 – Presidente da Comissão Pedagógica do Departamento de Estudos Alemães [D.E.A.]  
- Elaboração e edição anual de um *Guia do Estudante* (4 edições)
- 1999-2001 – Presidente da Comissão Científica do D.E.A.
- 1996 – Membro de um Grupo de Trabalho nomeado pela Comissão Coordenadora do Conselho Científico, em 29 de Janeiro, para estudo e reflexão sobre o ensino da informática na F.C.S.H., coord. Prof. Eng.ª. Graça Simões – Relatório entregue em 16 de Junho
- 1992-1999 – Membro da Comissão Pedagógica do D.E.A.
- 1992-1995 – Membro da Assembleia de Representantes da F.C.S.H.-U.N.L (triénio)

## OUTRAS COLABORAÇÕES ACADÉMICAS

### Comissões

- 2015 - Membro da Comissão Científica - Congresso de Humanidades Digitais em Portugal -  
Construir pontes e quebrar barreiras na era digital  
<https://congressohdpt.wordpress.com/english/scientific-committee/>
- 2014 - Membro do Conselho editorial e ‘reviewer’ do - *Journal of Modern Education Research*,  
American Association for Science and Technology – AASCIT  
<http://www.aascit.org/journal/editorial?journalId=910>

### Arbitragens científicas

- 2015 – ASCIT – American Association for Science and Technology -  
<http://www.aascit.org/home/index>
- 2015 - EUROMEDIA’15 – Eurosis - <http://www.eurosis.org/cms/index.php?q=node/3012>
- 2014 - *Revista Veredas*, Associação Internacional de Lusitanistas <http://www.lusitanistasail.org>  
Plataforma9. Portal Cultural do Mundo de Língua Portuguesa <http://plataforma9.com>
- 2014 - *Synthesis - Journal of Comparative Literary Studies* <http://synthesis.enl.uoa.gr/>
- 2013 – EUROMEDIA’13 – Eurosis - <http://www.eurosis.org/cms/?q=node/2281>
- 2012 – EUROMEDIA’12 – Eurosis - <http://www.eurosis.org/cms/?q=node/1961>

- First International IBM Cloud Academy Conference – ICA CON 2012 -  
[http://www.ibm.com/solutions/education/cloudacademy/us/en/cloud\\_academy\\_conference\\_3.html](http://www.ibm.com/solutions/education/cloudacademy/us/en/cloud_academy_conference_3.html)

- Digital Humanities Conference – 2012 Hamburg - <http://www.dh2012.uni-hamburg.de>

2011 - Digital Humanities Quarterly - <http://www.digitalhumanities.org/dhq/>

## INVESTIGAÇÃO E NETWORKING

### Participação em associações – actual

2014 – Membro integrado do CICS.Nova - RG 2 Citizenship, Work and Technology  
<http://www.cics.nova.fcsh.unl.pt/>

2013 – Membro de ACM-W – supporting, celebrating and advocating for women in computing  
<http://women.acm.org>

2012 – Membro de ACM – Association for Computing Machinery (No. 9167541)  
<http://www.acm.org>

- Membro integrado do CesNova – FCSH-UNL <http://cesnova.fcsh.unl.pt>

2008 – Membro de Eurosis - The European Multidisciplinary Society for Modelling and Simulation Technology, Ostend, Belgium <http://www.eurosis.org/cms/>

2007 – Membro do Réseau européen d'études littéraires comparées / European Network for Comparative Literary Studies - <http://encls.net/?q=profile/helena-barbas>

1997 – Membro do PEN Clube Português – direcção 2012-2013  
[http://www.penclubportugues.org/?page\\_id=82](http://www.penclubportugues.org/?page_id=82)

### Participação em associações – anterior

2014-2016 – Membro de IEEE – Computer Society (No. 92887115) <http://www.computer.org/>  
 Portugal chapter region 8

2011-2012 – Membro do iEMo – F.C.S.H. – U.N.L. <http://www.iemodernismo.org/>  
 - Colaboradora do IHA / ARTIS – Instituto de História de Arte – F.L.-U.L.  
<http://www.artis.letras.ulisboa.pt/>

2008-2011 – Membro de SIGCHI – ACA (Special Interest Group on Computer Human Interaction – Association for Computing Machinery), Nova Iorque, E.U.A. -  
<http://www.sigchi.org/>

2005-2011 – Membro do CENTRIA – Center for Artificial Intelligence <http://centria.di.fct.unl.pt>  
 F.C.T. – U.N.L.; integrada 2005-2008; colaboradora 2009-2010

2006-2011 – Membro do Grémio Literário - <http://www.gremioliterario.pt/>

2006-2011 – Membro de SSAISB - *The Society for the Study of Artificial Intelligence and Simulation of Behaviour*, Reino Unido, <http://www.aisb.org.uk/index.shtml>

- 2007-2008 – Colaboradora do IdEP - Instituto de Estudos Portugueses - <http://idep.fcsh.unl.pt>
- 2006–2007 – Membro fundador do NCELC – Núcleo Científico de Estudos Literários e Comparados <http://www.fcsh.unl.pt/ncehc/estatutos.htm>
- 1999-2003 – Membro do GES – Gabinete de Estudos Simbólicos do Dep .Estudos Alemães
- 1994-2000 – Membro do Centro de Estudos Americanos da Universidade Aberta de Lisboa
- 1992-2004 – Membro do Centre de Recherches et d'Études Lusophones et Intertropicales (C.R.E.L.I.T.) of the University Stendhal-III, Grenoble

## PROJECTOS

### Avaliação

- 2017 – *Evaluator e Rapporteur* H2020, CULT-COOP-9 (Abr.-Out) and SC6-CULT-COOP (Fev.-Jul)
- 2016 – *Evaluator e Rapporteur* - H2020 - Marie Skłodowska-Curie Actions - Innovative Training Networks 2016 – Comissão Europeia Jan. /Feb.
- 2015 – *Evaluator* – Call Reflective Society - REFLECTIVE-6-2015, Cultural Heritage and European Identities - REA – Comissão Europeia, Bruxelas, 6-12 Setembro
- 2014 – Especialista independente EX2002B046700 – Comissão Europeia – Programa H2020
- 2011 – Árbitro científico [*Evaluator*] – de projectos nas áreas de *Computer Animation, Motion Synthesis*, e *Choreography* apresentados à Cyprus Research Promotion Foundation (RPF) no âmbito do programa de financiamento à investigação DIDAKTOR, Chipre, Setembro
- 2007-2013 – Membro do grupo de avaliação de projectos (*Expert*) no âmbito do Programa FP7 – Comissão Europeia – Research Directorate General.
- 2004-2005 – Participação efectiva no Grupo de avaliação de projectos (OIF e IIF), Programa FP6 – Comissão Europeia – Research Directorate General – Marie Curie International Fellowship evaluation – «*Independent Expert*» para a área de Mat/Eng – Concursos FP6-2002-Mobility 7 e 10 – Maio e Junho – desempenhando as funções de «*evaluator*» e «*rapporteur*»
- Participação efectiva no Grupo de avaliação de projectos (OIF e IIF), Programa FP6 – Comissão Europeia – Research Directorate General – Marie Curie International Fellowship evaluation – como «*Independent Expert*» para a área de Ciências Sociais - Concursos FP6-2002-Mobility 7 e FP6-2002-Mobility 6 (Human Resources and Mobility) – Abril-Maio, desempenhando as funções de «*evaluator*» e «*rapporteur*»
- 1999-2004 – Membro do Grupo de peritos da Comunidade Europeia – STRATA-ETAN – para a constituição de equipas em questões específicas de política científica e tecnológica, para apoio ao desenvolvimento da política científica e tecnológica na Europa (EAP-1999-1)



## Elaboração - IP

- 2015 – NUMINA - Espólio literário de J. Leite de Vasconcellos – FCT ref. PTDC/EPH-PAT/6015/2014 – sítio NUMINA – Project J. Leite de Vasconcellos <http://project-jlvasconcellos.net/> - para estudar e publicar o espólio literário de José Leite de Vasconcellos (1858-1941), apresentado em Dezembro de 2014
- 2011 – Numina - Espólio literário de J. Leite de Vasconcelos, FCT ref. PTDC/CLE-LLI/122672/2010
- 2009 – COST – oc-2009-1-4083 8 - PLATOMUNDI – a Voyage with Er – serious pedagogical game

## Participação

- 2005–2007 – Membro do InStory Project – Personalized Interactive Narratives in Mobile Devices – Coord. Nuno Correia, DI F.C.T. – U.N.L. - PMA AWARD – melhor projecto multimedia português 2006 web/mobile <http://img.di.fct.unl.pt/InStory>

## SERVIÇO À COMUNIDADE

### TRADUÇÃO

- 2016 – Barbas, H. *Edgar Allan Poe, Poética – Textos Teóricos*, (com prefácio, cronologia e notas), ensaio, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal, Março 2ª. edição; 1ª. edição 2014, Dezembro ISBN 972-31-1105-5
- 2011 – Barbas, H. *Monique Borie, Martine de Rougemont e Jacques Scherer, Estética Teatral – Textos de Platão a Brecht* – Antologia teórica, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal 3ª. ed. 2011 ISBN 978-972-31-0685-5; 2ª. ed., 2004 ISBN 972-31-0685-X; 1ª. ed. 1996 ISBN 972-31-0685-X)
- 2010 – Barbas, H. *Eugene O'Neill, Hugbie* peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada (estreada em Novembro) – Encenação de Joaquim Benite
- Barbas, H. *Eugene O'Neill, Antes do Pequeno Almoço*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada (estreada em Novembro) – Encenação de Joaquim Benite
- Barbas, H. *Eugene O'Neill, O Luto vai bem com Electra*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada (estreada em Novembro) – Encenação de Rogério de Carvalho
- 2008 – Barbas, H. *Eugene O'Neil, Uma longa Jornada para a noite*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada (estreada em Março) – Encenação de Rogério de Carvalho
- objecto de tese de Mestrado do Curso de Tradução-Inglês: Maria João Teles Grilo, *Da Tradução para o Palco: o caso de "Long Day's Journey into Night", de Eugene O'Neill.* (23 de Julho 2010)
- 2007 – Barbas, H. *Sean O'Casey, A Charrua e as Estrelas*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada (estreada em Março) - Encenação de Bernard Sobel, Livros de Areia Editores, Lisboa, Portugal ISBN 978-989-81180-1-1

- Barbas, H. *Knarf Van Pellecom, Azul*, peça de teatro para a Sociedade Guilherme Cossoul (estreada em Fevereiro)
- 2006 – Barbas, H. *Jeffrey J. Bütz, Tiago, o irmão de Jesus – e os ensinamentos perdidos do cristianismo*, ensaio, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-3528-6
  - Barbas, H. *Ruth Fainlight, 10 poemas*, para o II Encontro Internacional de Poesia “No Cais da Poesia” org. Universidade do Algarve, C.M. de Faro e Tavira, com o apoio do Instituto Italiano da Cultura em Lisboa 25-27 de Maio, Editorial Teorema, Lisboa, Portugal
- 2005 – Barbas, H. *Antologia Poética de Autores Pré-Rafaelitas* (Christina Rossetti, Dante Gabriel Rossetti, Elizabeth Siddall, William Morris, Swinburne e Simeon Salomon, com prefácio, introduções e notas) poesia, co-edição Assírio & Alvim /Círculo de Leitores, Lisboa, Portugal Outubro ISBN 972-37-1039-0 ISBN 972-42-3410-x
  - Barbas, H. *Paule Constant, A Filha do Governador*, romance, Editorial Notícias, Lisboa, Portugal Outubro ISBN 972-46-1617-7
  - Barbas, H. *G. P. Taylor, O Cometa da Destruição*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal Setembro ISBN 972-23-3439-5
  - Barbas, H. *John Founce, Lucrecia e o Papa Alexandre VI*, romance biográfico, Editorial Presença, Lisboa, Portugal Abril ISBN 972-23-3356-9
- 2004 – Barbas, H. *Edgar Allan Poe, Poética – Textos Teóricos*, (com prefácio, cronologia e notas), ensaio, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal Dezembro ISBN 972-31-1105-5
  - Barbas, H. *Pierre Brunel e Yves Chevrel, (eds.) Compêndio de Literatura Comparada*, trad. de Maria do Rosário Monteiro, ensaio, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal – revisão científica ISBN 972-31-1088-1
  - Barbas, H. *G. P. Taylor, O Senhor das Sombras*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Setembro, ISBN 972-23-3243-0
- 2003 – Barbas, H. *Cecilia Abern, ps. Amo-te*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-3145-0
- 2002 – Barbas, H. *Arthur Adamov, Paolo Paoli*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada – Encenação de Joaquim Benite
  - Barbas, H. *Daniel Besse, Os Directores*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada, Encenação de Joaquim Benite
  - Barbas, H. *Edith Sitwell / W.Walton, Façade*, poemas, Orquestra Nacional do Porto (Prog.25)
  - Barbas, H. *Clara Dupond-Monod, A Loucura do Rei Marco*, romance, Difel, Lisboa, ISBN 972-29-0569-4
- 2001 – Barbas, H. *William Shakespeare, O Mercador de Veneza*, peça de teatro para a Companhia de Teatro de Almada – Encenação de Joaquim Benite, editora água-forte, Monte da Caparica, Portugal [pdf]
  - Barbas, H. *Malcolm Miles, Para Além do Espaço Público*, ensaio, editora água-forte, Monte da Caparica, Portugal

- Barbas, H. *Pierre Rey, O Desejo*, ensaio, Editorial Notícias, Lisboa, Portugal ISBN 9789724612096
- 2000 – Barbas, H. *Richard Mason, Almas à Deriva*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-2676-7
- 1999 – Barbas, H. *Paule Constant, Confidência por Confidência* (Goncourt 1998), romance, Editorial Notícias, Lisboa, Portugal ISBN 972-46-1043-8
- Barbas, H. *Harriet Rubin, A Princesa – Maquiavel para Mulheres*, ensaio, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-2515-9
- Barbas, H. *Poemas de Enis Batur e Larry Sawyer* in *Tabacaria*, C.M.L./ Casa F. Pessoa, Lisboa, Portugal pp. 78-88
- Barbas, H. *Poemas de Enis Batur e Charles Simic*, in *Poesia em Lisboa – Antologia Poética*, C.M.L./ Casa F. Pessoa, Lisboa, Portugal pp. 18-24 e 116-124
- Barbas, H. *Nicholas Sparks, O Diário da Nossa Paixão*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-2376-8
- Barbas, H. *Hanif Kureishi, Intimidades*, romance, Teorema, Lisboa, Lisboa ISBN 972-695-355-3
- Barbas, H. *Robert Bréchon, Pessoa e Lisboa*, in *Tabacaria*, ensaio, C.M.L./ Casa F. Pessoa, Lisboa, Portugal pp. 47-53
- 1998 – Barbas, H. *Arthur Golden, Memórias de Uma Gueixa*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-2366-0
- 1997 – Barbas, H. *Gregory Motton, A Terrível Voz de Satanás Olhando para ti...*, peça de teatro – Encenação de Jorge da Silva Melo/Centro Cultural de Belém, Lisboa, Portugal Agosto
- Barbas, H. *Poema «Saudação a Fernando Pessoa» de Allen Ginsberg* in *Tabacaria*, Nº. 3, Verão 1997, Lisboa, Portugal pp. 46-48, ISSN 0873-304X [pdf]
- Barbas, H. *Douglas Dunn, 6 poemas*. *Poesia em Lisboa – Antologia Poética*, C.M.L./ Casa F. Pessoa
- Barbas, H. *John Donne, Elegies/Elegias de Amor de John Donne* (com prefácio), poesia, Assírio & Alvim, Lisboa, Portugal ISBN 972-37-0423-4
- Barbas, H. *Elizabeth Smart, Junto à Grand Central Station Sentei-me e Chorei* (com prefácio), romance, Editorial Teorema, Lisboa, Portugal ISBN 972-695-286-7
- Para a colecção ‘98 mares’ editada pela Expo.98, Lisboa, Portugal (1997):
- Barbas, H. *Charles Darwin, Diário de C.D., naturalista do Beagle* (excertos) Lisboa, Portugal ISBN 972-8127-90-1
- Barbas, H. *Henry Fielding, O Diário de Uma Viagem a Lisboa* (excertos) Lisboa, Portugal ISBN 972-8396-30-9
- Barbas, H. *Robert Louis Stevenson – Os Homens Alegres* (conto) Lisboa, Portugal ISBN 972-8396-00-7

- Barbas, H. *Hakluyt – Viagens e Descobertas (A segunda e Terceira Viagem de Martin Frobisher - 1577 e 1578)*, Lisboa, Portugal ISBN 972-8396-34-1
- Barbas, H. *Georges Monteiro, A Presença de Pessoa no Mundo de Língua Inglesa*, ensaio, in Tabacaria, N.º 3, Verão 1997, Casa F. Pessoa, Lisboa, pp.3-13
- 1996 – Barbas, H. *Poemas de Liliana Ursu*, in Poesia em Lisboa – Antologia Poética, C.M.L./ Casa F. Pessoa, Lisboa, Portugal pp. 127-133
- Barbas, H. *John Darnton, Neandertal*, romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-23-2127-7
- Barbas, H. *Barry Unsworth, Auto das Moralidades*, romance, Editorial Teorema, Lisboa, Portugal ISBN 972-695-272-7
- 1995 – Barbas, H. *John Donne, Songs and Sonnets/Poemas Eróticos de John Donne* (bilingue, com prefácio), poesia, Assírio & Alvim, Lisboa - Grande Prémio de Tradução APT/PEN Clube-1996, ISBN 972-37-0384-x
- 1994 – Barbas, H. *Roddy Doyle, As Desventuras de Paddy Clarke* (Booker prize 1993), romance, Editorial Presença, Lisboa, Portugal ISBN 972-231845-4

#### No Prelo

- Barbas, H. *Naomi Wolf, Fogo Contra Fogo, O Novo Poder Feminino que irá mudar o século XXI*, ensaio, Difusão Cultural, Lisboa, Portugal (1995)
- Barbas, H. *John Carroll, Humanismo – O Naufrágio da Cultura Ocidental*, ensaio, Editorial Presença, Lisboa, (1995)

#### JÚRIS DE CONCURSOS

- 2017 – Prémio de Romance PEN Club – 2016
- 2015 – 6.º Concurso de Poesia e Ficção Narrativa, Montijo Jovem 2014 – C. M. Montijo
- 2013 – 16.º Concurso - Prémio Jovens Criadores - do Clube Português de Artes e Ideias
  - 5.º Concurso de Poesia e Ficção Narrativa, Montijo Jovem 2010 – C. M. Montijo
- 2012 – Prémio de Romance PEN Club – 2011 (Presidente do Júri de Narrativa)
- 2009 – Prémio Jovens Criadores 2009 do Clube Português de Artes e Ideias
  - 4.º Concurso de Poesia e Ficção Narrativa, Montijo Jovem 2008 – C. M. Montijo
- 2005-2008 – Membro da Comissão Responsável/Júri – Concurso Ópera em Criação lançado pelo Ópera Estúdio de Lisboa em colaboração com a EGEAC, E.M., e os Teatros Nacionais de S. Luís e S. Carlos
- 2006 – Prémio de Romance PEN Club – 2005
  - 5.º Prémio de ficção literária (1.ª. Publicação) Teorema/Fnac
- 2005 – Prémio de Romance PEN Club – 2004
  - 3.º Concurso de Poesia e Ficção Narrativa, Montijo Jovem 2005 – C .M. Montijo

- 4º Prémio de ficção literária (1ª. Publicação) Teorema/Fnac
- 2004 – 3º Prémio de ficção literária (1ª. Publicação) Teorema/Fnac
- 2003 – 2º Prémio de ficção literária (1ª. Publicação) Teorema/Fnac
  - 2º. Concurso de Poesia e Ficção Narrativa, Montijo Jovem 2002
- 2002 – 1º Prémio de ficção literária (1ª. Publicação) Teorema/Fnac
  - Prémio de Romance PEN Club – 2001
- 2001 – I.P.B.L. – Apoio à edição de Novos Autores
  - Prémio de tradução PEN Clube – 2000
- 2000 – Prémio de Romance do Círculo de Leitores – 1999
  - Prémio de Romance PEN Clube – 1999
- 1999 – Grande Prémio de Romance APE – 1998
  - 6º. Júri do Prémio ACARTE/ Maria Madalena Azeredo Perdigão para a Temporada de 1999/2000
- 1998 – I.P.B.L. – Apoio à edição de Novos Autores
  - Prémio de Romance do Círculo de Leitores – 1997
  - Prémio de Poesia PEN Clube – 1997
  - 5º. Júri do Prémio ACARTE/ Maria Madalena Azeredo Perdigão para a Temporada de 1998/1999
  - Prémio de Poesia Nicola – 1997
- 1997 – I.B.L. – Apoio à edição de Novos Autores
  - Prémio de Tradução PEN Club – 1996
- 1996 – Prémio de Romance do PEN Club – 1995
  - Prémio de Poesia Poème-Lancôme/Quetzal – 1996
- 4º. Júri do Prémio ACARTE/ Maria Madalena Azeredo Perdigão para a Temporada de 1996/1997, e 1997/1998
  - Prémio de Ensaio do PEN Club – 1995 produção obra
- 1990 – Concurso de Tradução de Poesia Portuguesa Contemporânea organizado pelo Grupo Segunda Imagem (Parlamento Europeu) e Embaixada de Portugal no Luxemburgo, integrado nas comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades

## COLABORAÇÃO COM MEDIA

- 2017 – Participação no Programa Cultural *Literatura Aqui* (III, episódio 22) – “Musas – Hilda Doolittle e Ezra Pound”. RTP.2, 30 Maio,  
<https://www.rtp.pt/play/p3081/e291117/literatura-aqui>
- 2015 – Participação no Programa Cultural *Literatura Aqui* (I, episódio 1)– Os Pré-Rafaelitas RTP.2, 15 de Setembro, <http://www.rtp.pt/play/p1990/e206878/literatura-aqui>
- 2011-2012 - Consultora - António Cunha, realizador do filme sobre Fernando Pessoa «Hino a Pã», o Último Sortilégio, a estrear
- 1994-2010 – Semanário *Expresso* – artigos e recensões críticas diversas (16 anos)
- 2005 – Programa Cultural Magazine – Entrevista sobre a Antologia Pré-Rafaelita RTP.2, 20 de Outubro
- 2005 – Participação no Programa *Prós e Contras* sobre o Código DaVinci de Dan Brown, RTP.1, 28 de Fevereiro
- 2002-2004 – Revista *Periférica* – (2 anos)
- 1996-2004 – Programa *Acontece* – (RTP-2)
- 1994-1996 – Revista ELLE – artigos diversos e coordenação da página literária (3 anos)
- 1989-1993 – Semanário *O Independente* – artigos e recensões críticas diversas desde Abril de 1989. Coordenação da página literária entre Julho de 1990 e Novembro de 1993 (5 anos)
- 1988-1989 – Diário matutino *O Europeu* – artigos recensões críticas diversas entre 20 de Dezembro de 1988 e 28 de Fevereiro de 1989 (6 meses)